

# 穿戴的礼节

[ 中文 ]

## آداب اللباس

[ باللغة الصينية ]

穆罕默德·本·伊布拉欣·本·阿布杜拉·艾勒图外洁利

محمد بن إبراهيم بن عبد الله التويجري

**翻译:** 阿布阿布杜拉·艾哈默德·本·阿布杜拉·穆士奎

**ترجمة:** أبو عبد الله أحمد بن عبد الله الصيني

**校正:** 李清霞

**مراجعة:** لي تشنغ شياً

المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة بمدينة الرياض

2011 - 1432

IslamHouse.com

## 10-穿戴的礼节

☞-穿戴的裨益:

第一: 装饰与遮盖羞体。

犹如超绝万物的真主所说:

قال سبحانه: ﴿يَبْقَىٰ آدَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ لِبَاسًا يُورِي سَوَاءَتِكُمْ وَرِيشًا وَلِبَاسَ التَّقْوَىٰ ذَٰلِكَ

خَيْرٌ ذَٰلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ﴾ [الأعراف/٢٦].

【[26]阿丹的子孙啊！我确已为你们而创造遮盖羞体的衣服和修饰的衣服，敬畏的衣服尤为优美。这是属于真主的迹象，以便他们觉悟。】<sup>①</sup>

第二: 保护免受伤害。

犹如超绝万物的真主所说:

قال سبحانه: ﴿وَجَعَلْ لَكُمْ سَرَابِيلَ تَقِيكُمُ الْحَرَّ وَسَرَابِيلَ تَقِيكُمْ بَأْسَكُمْ﴾

[النحل/٨١].

【[81]…以衣服供你们防暑（和御寒），以盔甲供你们防御创伤。】<sup>②</sup>

☞-最好的衣服:

①-伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

<sup>①</sup> 《高处章》第 26 节

<sup>②</sup> 《蜜蜂章》第 81 节

١ - عن ابن عباس رضي الله عنهما قال: قال رسول الله ﷺ: «الْبِسُوا مِنْ ثِيَابِكُمُ الْبِيَاضَ

فَإِنَّهَا خَيْرُ ثِيَابِكُمْ، وَكَفَّنُوا فِيهَا مَوْتَاكُمْ». أخرجه أبو داود وابن ماجه.

“你们当穿白色的衣服，它确是你们最好的衣服；你们当用白布包裹亡人。”<sup>①</sup>

②-艾奈斯·本·马力克（愿主喜悦他）的传述，他说：

٢ - وعن أنس بن مالك رضي الله عنه قال: كَانَ أَحَبُّ الثِّيَابِ إِلَى النَّبِيِّ ﷺ أَنْ يَلْبَسَهَا

الْحَبْرَةَ. متفق عليه.

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）最喜欢穿的衣服是长袍。”<sup>②</sup>

③-温姆塞莱麦（愿主喜悦她）的传述，她说：

٣ - وعن أم سلمة رضي الله عنها قالت: كَانَ أَحَبُّ الثِّيَابِ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ الْقَمِيصَ.

أخرجه أبو داود والترمذي.

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）最喜欢衣服是长袍。”<sup>③</sup>

☞ - 男女裤子的长度：

①-艾布塞尔德·艾勒胡德利（愿主喜悦他）的传述，他说：

١ - عن أبي سعيد الخدري رضي الله عنه قال: قال رسول الله ﷺ: «إِزْرَةُ الْمُسْلِمِ إِلَى نِصْفِ

<sup>①</sup>正确的圣训，《艾布达吾德圣训集》第4061段，原文出自《艾布达吾德圣训集》，《伊本马哲圣训集》第1472段

<sup>②</sup>《布哈里圣训集》第5813段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第2079段

<sup>③</sup>正确的圣训，《艾布达吾德圣训集》第4025段，原文出自《艾布达吾德圣训集》，《提勒米日圣训集》第1764段

السَّاقِ، وَلَا حَرَجَ أَوْ لَا جُنَاحَ فِيمَا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْكَعْبَيْنِ، مَا كَانَ أَسْفَلَ مِنَ الْكَعْبَيْنِ فَهُوَ فِي النَّارِ، مَنْ جَرَّ إِزَارَهُ بَطْرًا لَمْ يَنْظُرِ اللَّهُ إِلَيْهِ». أخرجه أبو داود وابن ماجه.

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“穆斯林的裤子的长至小腿中部，小腿中部至两踝骨之间也无妨，两踝骨之下的是在火狱中；骄傲地拖长裤子者，（复生日）真主不会观看他。”<sup>①</sup>

②-伊本欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，他说：

٢ - وعن ابن عمر رضي الله عنهما قال: قال رسول الله ﷺ: «مَنْ جَرَّ ثَوْبَهُ خِيَلَاءَ لَمْ يَنْظُرِ اللَّهُ إِلَيْهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ»، فَقَالَتْ أُمُّ سَلَمَةَ: فَكَيْفَ يَصْنَعْنَ النِّسَاءُ بِذُيُولِهِنَّ قَالَ: «يُرْحَيْنَ شِبْرًا»، فَقَالَتْ: إِنْ لَتُنْكَشِفُ أَقْدَامُهُنَّ، قَالَ: «فِيُرْحَيْنَهُ ذِرَاعًا لَا يَرْدُنَ عَلَيْهِ». أخرجه الترمذي والنسائي.

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“傲慢地拖长衣服者，复生日，真主不会观看他。”温姆塞莱麦说：“妇女的衣摆怎么做？”使者说：“放长一拃。”她说：“如果那样的话，她们的脚会露出来的。”他说：“那就让她们放长一尺，但不能超过一尺。”<sup>②</sup>

☞-对傲慢地加长衣服者的警告：

①-阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

<sup>①</sup>正确的圣训，《艾布达吾德圣训集》第4093段，原文出自《艾布达吾德圣训集》，《伊本马哲圣训集》第3573段

<sup>②</sup>正确的圣训，《提勒米日圣训集》第1731段，原文出自《提勒米日圣训集》，《奈萨伊圣训集》第5336段

١ - عن عبد الله بن عمر رضي الله عنهما عن النبي ﷺ قال: «الإِسْبَالُ فِي الإِزَارِ وَالْقَمِيصِ

وَالْعِمَامَةِ مَنْ جَرَّ مِنْهَا شَيْئًا خِيَلَاءَ لَمْ يَنْظُرِ اللَّهُ إِلَيْهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ». أخرجه أبو داود والنسائي.

“谁傲慢地将裤子、或长袍、或缠头巾拖长一点，复生日，真主不会观看他。”<sup>①</sup>

②-艾布冉尔（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

٢ - وعن أبي ذر رضي الله عنه عن النبي ﷺ قال: «ثَلَاثَةٌ لَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا

يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ» قَالَ: فَقَرَأَهَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ ثَلَاثَ مَرَارٍ. قَالَ أَبُو ذَرٍّ:

خَابُوا وَخَسِرُوا مَنْ هُمْ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: «الْمُسْبِلُ وَالْمَنَانُ وَالْمُنْفِقُ سَلَعَتُهُ بِالْحَلْفِ الْكَاذِبِ».

أخرجه مسلم.

有三种人，在复生日，真主不与他们说话，也不看他们，更不消除他们的罪恶，他们将遭受痛苦的刑法。”他说：“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）反复说了三次。”艾布冉尔：“他们真是失败、真是亏折；主的使者啊！他们是谁呢？”使者说：“高傲地垂长衣裤者；施后责备受施者；发假誓推销物品者。”<sup>②</sup>

③-艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，

٣ - وعن أبي هريرة رضي الله عنه عن النبي ﷺ قال: «مَا أَسْفَلَ مِنَ الْكَعْبَيْنِ مِنَ الإِزَارِ فَفِي

النَّارِ». أخرجه البخاري.

<sup>①</sup>正确的圣训，《艾布达吾德圣训集》第4094段，原文出自《艾布达吾德圣训集》，《奈萨伊圣训集》第5334段

<sup>②</sup>《穆斯林圣训集》第106段

先知（愿主赐福之，并使其平安）说：“两踝骨下的裤子均在火狱之中。”<sup>①</sup>

☞ - 禁止的服饰与辅盖：

①- 欧麦尔·本·罕塔布（愿主喜悦他）的传述，他说：

١ - عن عمر بن الخطاب رضي الله عنه قال: قال رسول الله ﷺ: «لا تلبسوا الحرير فإنه

من لبسه في الدنيا لم يلبسه في الآخرة». متفق عليه.

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“你们不要穿丝绸，的确，谁今世穿了丝绸，他在后世就不能穿丝绸了。”<sup>②</sup>

②- 艾布穆沙·艾勒阿斯阿利（愿主喜悦他）的传述，

٢ - وعن أبي موسى الأشعري رضي الله عنه أن رسول الله ﷺ قال: «حرم لباس الحرير

والذهب على ذكور أممي وأحلّ لِنَاثِهِمْ». أخرجه الترمذي والنسائي.

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“穿戴丝绸和金子对我民众中的男性属于非法的，对他们中的女性属于合法的。”<sup>③</sup>

③- 柏拉乌（愿主喜悦他）的传述，他说：

٣ - وعن البراء رضي الله عنه قال: أمرنا النبي ﷺ بسبع: عيادة المريض، وأتباع الجنائز،

وتشميت العاطس، ونهانا عن لبس الحرير والديباج والقسي والاسْتَبْرَقِ والمياثر الحمرة. متفق عليه.

<sup>①</sup> 《布哈里圣训集》第 5787 段

<sup>②</sup> 《布哈里圣训集》第 5834 段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第 2069 段

<sup>③</sup> 正确的圣训，《提勒米日圣训集》第 1720 段，原文出自《提勒米日圣训集》，《奈萨伊圣训集》第 5265 段

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）命令我们七件事情：探望病人、送殡、回答打喷嚏者（当打喷嚏者赞颂真主时）；他禁止我们穿丝织品、穿绫绸、穿绸缎、穿粗丝绸、乘坐丝绸的鞍垫。”<sup>①</sup>

④-艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，他说：

٤ - وعن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله ﷺ: «صِنْفَانِ مِنْ أَهْلِ النَّارِ لَمْ أَرَهُمَا. قَوْمٌ مَعَهُمْ سِيَاطٌ كَأَذْنَابِ الْبَقَرِ يَضْرِبُونَ بِهَا النَّاسَ، وَنِسَاءٌ كَاسِيَاتٌ عَارِيَاتٌ مُمِيلَاتٌ مَائِلَاتٌ، زُرُوسُهُنَّ كَأَسْنِمَةِ الْبُخْتِ الْمَائِلَةِ، لَا يَدْخُلْنَ الْجَنَّةَ، وَلَا يَجِدْنَ رِيحَهَا، وَإِنَّ رِيحَهَا لَيُوجَدُ مِنْ مَسِيرَةِ كَذَا وَكَذَا». أخرجه مسلم.

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“火狱里有两种人我从没有见过，一种人，手握类似牛尾巴一样的皮鞭，他们用它抽打人们；另一种人，是那些半裹半露，摇摇摆摆诱惑他人的女人，她们的脑袋就像驼峰一样，她们不能进入天堂，也闻不到天堂里的气息，即使天堂里的气味在很远的距离之外都能闻到也罢！”<sup>②</sup>

⑤-阿布杜拉·本·阿慕鲁·本·阿税（愿主喜悦他俩）的传述，他说：

٥ - وعن عبد الله بن عمرو بن العاص رضي الله عنهما قال: رَأَى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَلَيَّ نَوْبِينَ مُعْصَفَرَيْنِ فَقَالَ: «إِنَّ هَذِهِ مِنْ ثِيَابِ الْكُفَّارِ فَلَا تَلْبَسْهَا» أخرجه مسلم.

<sup>①</sup> 《布哈里圣训集》第 5849 段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第 2066 段

<sup>②</sup> 《穆斯林圣训集》第 2128 段

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）看见我穿着两件染红的衣服时，他说：“这是昧恩者们穿的衣服，你不要穿它。”<sup>①</sup>

⑥-候宰费（愿主喜悦他）的传述，他说：

٦ - وعن حذيفة رضي الله عنه قال: نَهَانَا النَّبِيُّ ﷺ أَنْ نَشْرَبَ فِي آنِيَةِ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ،

وَأَنْ نَأْكُلَ فِيهَا، وَعَنْ لُبْسِ الْحَرِيرِ وَالذَّبْيَاجِ وَأَنْ نَجْلِسَ عَلَيْهِ. أخرجه البخاري.

“先知（愿主赐福之，并使其平安）禁止我们用金银器皿吃喝，禁止我们穿丝绸、穿绫绸和乘坐丝绸的鞍垫。”<sup>②</sup>

⑦-哈立德的传述，他说：

٧ - وعن خالد قال: وَقَدَ الْمِقْدَامُ بْنُ مَعْدِيكَرِبَ عَلَى مُعَاوِيَةَ فَقَالَ لَهُ: أَنْشُدْكَ بِاللَّهِ، هَلْ

تَعْلَمُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ نَهَى عَنْ لُبْسِ جُلُودِ السَّبَاعِ وَالرُّكُوبِ عَلَيْهَا قَالَ: نَعَمْ. أخرجه أبو داود والنسائي.

米格达姆·本·买阿迪凯尔布来见穆阿威耶，并对他说：“指主发誓，你告诉我，你知道主的使者（愿主赐福之，并使其平安）禁止穿戴与乘坐凶禽猛兽的皮吗？”他说：“我知道。”<sup>③</sup>

<sup>①</sup> 《穆斯林圣训集》第 2077 段

<sup>②</sup> 《布哈里圣训集》第 5837 段

<sup>③</sup> 正确的圣训，《艾布达吾德圣训集》第 4131 段，《奈萨伊圣训集》第 5255 段，原文出自《奈萨伊圣训集》



☞ - 不允许穿带有十字架、有肖像或时髦的服饰。

☞ - 禁止行走与穿着的方式：

① - 清高的真主所说：

١ - قال الله تعالى: ﴿وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ

﴿١٨﴾ وَأَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَاغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ ﴿١٩﴾ [لقمان/ ١٨-١٩].

【[18]你不要为藐视众人而转脸，不要洋洋得意地在大地地上行走。真主确是不喜爱一切傲慢者、矜夸者的。[19]你应当节制你的步伐，你应当抑制你的声音；最讨厌的声音，确是驴子的声音。”】<sup>①</sup>

② - 清高的真主所说：

٢ - وقال الله تعالى عن النساء:

﴿وَلَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا يُخْفِينَ مِنْ زِينَتِهِنَّ﴾ [النور/ ٣١].

【让她们不要用力踏足，使人得知她们所隐藏的首饰。】<sup>②</sup>

③ - 艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，他说：

٣ - وعن أبي هريرة رضي الله عنه قال: نَهَى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَنْ لِبْسَتَيْنِ: أَنْ يَحْتَبِيَ الرَّجُلُ فِي

الثَّوبِ الْوَاحِدِ لَيْسَ عَلَى فَرْجِهِ مِنْهُ شَيْءٌ، وَأَنْ يَشْتَمِلَ بِالثَّوبِ الْوَاحِدِ لَيْسَ عَلَى أَحَدٍ شِقِيه. أخرجه

البخاري.

<sup>①</sup> 《鲁格曼章》第 18-19 节

<sup>②</sup> 《光明章》第 31 节

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）禁止两种装束：一种是男子用一块布单裹在身上、而裸露着羞体；另一种是男子用一块布单裹着一个肩头，而裸露着另一个肩头。”<sup>①</sup>

④-艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，他说：

٤ - وعن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال النبي ﷺ: «بَيْنَمَا رَجُلٌ يَمْشِي فِي حُلَّةٍ تُعْجِبُهُ

نَفْسُهُ، مُرَجَّلٌ جُمَّتُهُ، إِذْ خَسَفَ اللَّهُ بِهِ، فَهُوَ يَتَجَلَّجَلُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ». متفق عليه.

先知（愿主赐福之，并使其平安）说：“正当一个人穿着一套华丽的外衣、梳着时髦的发型、得意忘形地走路时，突然，真主使大地吞没了他，他慌乱不安地下沉，直到复生日。”<sup>②</sup>

⑤-伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩）的传述，他说：

٥ - وعن ابن عباس رضي الله عنهما قال: لَعَنَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ الْمُتَشَبِّهِينَ مِنَ الرِّجَالِ

بِالنِّسَاءِ، وَالْمُتَشَبِّهَاتِ مِنَ النِّسَاءِ بِالرِّجَالِ. أخرجه البخاري.

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）诅咒男扮女装，与女扮男装者。”<sup>③</sup>

⑥-伊本欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，他说：

٦ - وعن ابن عمر رضي الله عنهما قال: قال رسول الله ﷺ: «مَنْ تَشَبَّهَ بِقَوْمٍ فَهُوَ مِنْهُمْ».

أخرجه أحمد وأبو داود.

<sup>①</sup> 《布哈里圣训集》第 5821 段

<sup>②</sup> 《布哈里圣训集》第 5789 段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第 2088 段

<sup>③</sup> 《布哈里圣训集》第 5885 段

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“谁效仿某个民众，那么，他便是其中的一员。”<sup>①</sup>

☞ -女人不要露出内衣与首饰：

①-清高的真主所说：

١- قال الله تعالى: ﴿يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّأَزْوَاجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَاءِ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِبْنَ عَلَيْهِنَّ مِنْ

جَلْبَابِهِنَّ ذَلِكَ آدَبٌ أَنْ يُعْرَفْنَ فَلَا يُؤْذِينَ وَكَانَ اللَّهُ عَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥٩﴾ [الأحزاب / ٥٩].

【[59]先知啊！你应当对你的妻子、你的女儿和信士们的妇女说：她们应当用外衣遮住自己的身体。这样做最容易使人认识她们，而不受侵犯。真主是至赦的，是至慈的。】<sup>②</sup>

②-清高的真主所说：

٢- وقال الله تعالى: ﴿وَقُلْ لِّلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ أَبْصَرِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا

يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَىٰ جُيُوبِهِنَّ ﴿٣١﴾ [النور / ٣١].

【[31]你对信女们说，让她们降低视线，遮蔽下身，不要露出首饰，除非自然露出的，让她们用面纱遮住胸膛。】<sup>③</sup>

③-清高的真主所说：

<sup>①</sup>优良的圣训，《艾哈默德圣训集》第5114段，请查看《伊尔瓦吴》第1269段，《艾布达吾德圣训集》第4031段

<sup>②</sup>《同盟军章》第69节

<sup>③</sup>《光明章》第31节

٣- وقال الله تعالى: ﴿وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ الَّتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَنْ

يَضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ وَأَنْ يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَّهُنَّ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٦٠﴾

[النور/٦٠].

【[60]不希望结婚的老妇，脱去外衣，而不露出首饰，这对于她们是无罪过的。自己检点，对她们是更好的。真主是全聪的，是全知的。】<sup>①</sup>

☞ - 注意首饰与卫生：

①- 艾布艾哈沃素（愿主喜悦他）的传述，他的父亲说：

١ - عن أبي الأحوص عن أبيه قال: لَتَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ فِي ثَوْبٍ دُونَ فَقَالَ: «أَلَيْكَ مَالٌ؟» قَالَ:

نَعَمْ، قَالَ: «مِنْ أَيِّ الْمَالِ؟» قَالَ: قَدْ آتَانِي اللَّهُ مِنَ الْإِبِلِ وَالْغَنَمِ وَالْحَيْلِ وَالرَّقِيقِ. قَالَ: «فَإِذَا آتَاكَ اللَّهُ مَالًا فَلْيُرْ أَنْتُزُ نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكَ وَكِرَامَتِهِ». أخرجه أبو داود والنسائي.

我去看望先知之（愿主赐福之，并使其平安）时穿着劣质的衣服，先知问他：“你有钱财吗？”他说：“有。”先知又问：“你有哪些财产？”他说：“真主恩赐了我骆驼、羊、马和奴隶。”先知说：“真主使你富有，你应表现出真主赐予你的恩典和慷慨的迹象。”<sup>②</sup>

②- 阿布杜拉·本·贾比尔（愿主喜悦他俩）的传述，他说：

<sup>①</sup> 《光明章》第60节

<sup>②</sup> 正确的圣训，《艾布达吾德圣训集》第4063段，原文出自《艾布达吾德圣训集》，《奈萨伊圣训集》第5224段

٢ - وعن جابر بن عبد الله رضي الله عنهما قال: أتانا رسول الله ﷺ فرأى رجلاً شعناً قد

تفرَّقَ شَعْرُهُ فَقَالَ: «أَمَا كَانَ يَجِدُ هَذَا مَا يُسَكِّنُ بِهِ شَعْرَهُ؟» وَرَأَى رَجُلًا آخَرَ وَعَلَيْهِ ثِيَابٌ وَسِخَةٌ

فَقَالَ: «أَمَا كَانَ هَذَا يَجِدُ مَاءً يَغْسِلُ بِهِ ثَوْبَهُ». أخرجه أبو داود والنسائي.

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）来找我们时，看见有个头发蓬松、散乱的人，他问：“难道这人没有可以整理自己头发的梳子吗？”然后他又看见另一个人衣服肮脏，他问：“难道他连洗衣服的水都没有吗？”<sup>①</sup>

☞ - 头巾：

阿姆鲁·本·侯莱斯（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن عمرو بن حُرَيْث رضي الله عنه قال: كَانِي أَنْظُرُ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ عَلَى الْمِنْبَرِ

وَعَلَيْهِ عِمَامَةٌ سَوْدَاءٌ، فَدَأْرُحِي طَرْفِيهَا بَيْنَ كَتِفَيْهِ. أخرجه مسلم.

“我至今好像还看见主的使者（愿主赐福之，并使其平安）在演讲台上，戴着黑色头巾，他将头巾的两端垂在两肩上。”<sup>②</sup>

☞ - 穿新衣服时的祈祷词：

艾布塞尔德·艾勒胡德利（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن أبي سعيد الخدري رضي الله عنه قال: كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا اسْتَجَدَّ ثَوْبًا سَمَّاهُ بِاسْمِهِ:

إِمَّا قَمِيصًا أَوْ عِمَامَةً ثُمَّ يَقُولُ: «اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ كَسَوْتَنِيهِ، أَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرِهِ وَخَيْرِ مَا صُنِعَ

<sup>①</sup>正确的圣训，《艾布达吾德圣训集》第4062段，原文出自《艾布达吾德圣训集》，《奈萨伊圣训集》第5236段

<sup>②</sup>《穆斯林圣训集》第1359段

لَهُ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهِ وَشَرِّ مَا صُنِعَ لَهُ» قَالَ أَبُو نَضْرَةَ: فَكَانَ أَصْحَابُ النَّبِيِّ ﷺ إِذَا لَبَسَ أَحَدُهُمْ ثَوْبًا جَدِيدًا قِيلَ لَهُ: تُبْلِي وَيُخْلِفُ اللَّهُ تَعَالَى. أَخْرَجَهُ أَبُو دَاوُدَ وَالتِّرْمِذِيُّ.

每当主的使者（愿主赐福之，并使其平安）穿新衣服时，他就指名那件衣服，如长袍或缠头，接着祈祷说：“主啊！一切赞颂都归于您，您使我穿上了这件新衣，求您使我获得它带来的幸福，使我知恩感恩；求您使我免遭它带来的不幸，不要使我忘恩负义。”

艾布奈杜尔说：“每当先知（愿主赐福之，并使其平安）的某位弟子穿新衣服时，就有人对他说：‘你穿破了它<sup>①</sup>，清高的真主为你更换新衣服’。”<sup>②</sup>

☞ - 为穿新衣服者所做的祈祷：

温姆哈立德·宾图·哈立德的传述，她说：

عن أم خالد بنت خالد قالت: أُتِيَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بِثِيَابٍ فِيهَا خَمِيصَةٌ سَوْدَاءُ فَقَالَ: «مَنْ تَرَوْنَ نَكْسُوهَا هَذِهِ الْخَمِيصَةَ؟» فَأَسْكَتَ الْقَوْمُ. فَقَالَ: «اَنْتُونِي بِأُمَّ خَالِدٍ» فَأَتَى بِي النَّبِيُّ ﷺ فَأَلْبَسَنِيهَا بِيَدِهِ، وَقَالَ: «أَبْلِي وَأَخْلِقِي» مَرَّتَيْنِ. أَخْرَجَهُ الْبُخَارِيُّ.

有人给主的使者（愿主赐福之，并使其平安）送了一件黑格子衣服，使者问：“你们看谁最合适穿这件格子衣服呢？”人们都沉默不语，他说：“你们给我把温姆哈立德喊来。”先知（愿主赐福之，并使其平安）喊来我之后，他亲

<sup>①</sup>译者注：这是阿拉伯语中的一种表达方式，意思是愿真主使你长寿。

<sup>②</sup>正确的圣训，《艾布达吾德圣训集》第4020段，原文出自《艾布达吾德圣训集》，《提勒米日圣训集》第1767段

手为我穿上那件衣服，并且连说了两遍：“你要穿破它（愿真主使你长寿）。”<sup>①</sup>

☞-穿鞋子的方式：

①-贾比尔（愿主喜悦他）的传述，他说：我听主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

۱ - عن جابر رضي الله عنه قال: سمعت النبي ﷺ يَقُولُ فِي غَزْوَةِ غَزْوَانَا: «اسْتَكْبِرُوا مِنْ

النَّعَالِ؛ فَإِنَّ الرَّجُلَ لَا يَزَالُ رَاكِبًا مَا انْتَعَلَ». أخرجه مسلم.

“你们应当多准备鞋子，经常乘骑出征者，最需要鞋子。”<sup>②</sup>

②-艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

۲ - وعن أبي هريرة رضي الله عنه أن رسول الله ﷺ قال: «إِذَا انْتَعَلَ أَحَدُكُمْ فَلْيَبْدَأْ بِالْيَمِينِ،

وَإِذَا انْتَعَرَ فَلْيَبْدَأْ بِالشَّمَالِ، لِتَكُنِ الْيُمْنَى أَوْلَهُمَا تُنْعَلُ وَآخِرُهُمَا تُنْزَعُ». متفق عليه.

“当你们某人穿鞋时，让他先穿右脚；当他脱鞋时，让他先脱左脚；以便让右脚先穿后脱。”<sup>③</sup>

☞-有关男士的戒指与所戴的位置：

①-艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，

۱ - عن أبي هريرة رضي الله عنه عن النبي ﷺ أَنَّهُ نَهَى عَنْ خَاتَمِ الدَّهَبِ. متفق عليه.

<sup>①</sup> 《布哈里圣训集》第 5845 段

<sup>②</sup> 《穆斯林圣训集》第 2096 段

<sup>③</sup> 《布哈里圣训集》第 5856 段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第 2097 段

“先知（愿主赐福之，并使其平安）禁止戴金戒指。”<sup>①</sup>

②-艾奈斯（愿主喜悦他）的传述，

٢ - وعن أنس رضي الله عنه أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ خَاتَمَهُ مِنْ فِضَّةٍ وَكَانَ فَصُّهُ مِنْهُ. أخرجه

البخاري.

“先知（愿主赐福之，并使其平安）的戒指是银子的，其中镶有宝石。”<sup>②</sup>

③-艾奈斯·本·马力克（愿主喜悦他）的传述，他说：

٣ - وعن أنس بن مالك رضي الله عنه أن رسول الله ﷺ لبس خاتم فضة في يمينه، فيه

فص حبشي، كان يجعل فصه مما يلي كفه. أخرجه مسلم.

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）右手戴着银戒指，上面镶着埃塞俄比亚产的宝石，他使宝石朝着手里。”<sup>③</sup>

④-艾奈斯（愿主喜悦他）的传述，他说：

٤ - وعن أنس رضي الله عنه قال: صنع النبي ﷺ خاتماً، قال: «إِنَّا اتَّخَذْنَا خَاتِماً وَنَقَشْنَا

فِيهِ نَفْساً فَلَا يَنْقُشُ عَلَيْهِ أَحَدٌ» قَالَ: فَإِنِّي لَأَرَى بَرِيقَهُ فِي خِنْصَرِهِ. أخرجه البخاري.

先知（愿主赐福之，并使其平安）制作了一个戒指，然后他说：“我们使用戒指，并在上面刻字，任何人没有这样做过。”他（传述人）说：“我看见戒指戴在他的小拇指上闪着光。”<sup>④</sup>

<sup>①</sup> 《布哈里圣训集》第 5864 段，《穆斯林圣训集》第 2089 段

<sup>②</sup> 《布哈里圣训集》第 5870 段

<sup>③</sup> 《穆斯林圣训集》第 2094 段

<sup>④</sup> 《布哈里圣训集》第 5874 段



☞ - 允许女性戴黄金首饰：

①-伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩）的传述，他说：

١ - عن ابن عباس رضي الله عنهما: شَهِدْتُ الْعِيدَ مَعَ النَّبِيِّ ﷺ فَصَلَّى قَبْلَ الْخُطْبَةِ، فَأَتَى

النِّسَاءَ فَجَعَلْنَ يُلْقِينَ الْفَتَحَ وَالْخَوَاتِيمَ فِي ثَوْبِ بِلَالٍ. متفق عليه.

“我与先知（愿主赐福之，并使其平安）一起参加了节日拜，他在演讲之前礼了节日拜，他来到妇女那里时，她们把镯子和戒指都放到比俩里的衣服上。”<sup>①</sup>

②-阿依莎（愿主喜悦她）的传述，

٢ - وعن عائشة رضي الله عنها لَنَهَا اسْتَعَارَتْ مِنْ أَسْمَاءَ قِلَادَةً فَهَلَكَتْ، فَبَعَثَ رَسُولُ اللَّهِ

ﷺ رَجُلًا فَوَجَدَهَا، فَأَدْرَكْتَهُمُ الصَّلَاةُ وَلَيْسَ مَعَهُمْ مَاءٌ، فَصَلُّوا فَشَكَرُوا ذَلِكَ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ

فَأَنْزَلَ اللَّهُ آيَةَ التَّيْمُمِ. متفق عليه.

“她向艾斯玛依借了一个项圈，后来丢失了，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）派人去寻找，然后找到了；到了礼拜的时候，他们都没有带水，他们都在没有洗小净的情况下礼了拜，当他们回来之后，就把此事告诉了主的使者（愿主赐福之，并使其平安），然后真主降示了有关土净的经文。”<sup>②</sup>

☞ - 穿戴与住宿时的谦逊：

①-艾布白尔德的传述，他说：

<sup>①</sup> 《布哈里圣训集》第 5880 段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第 884 段

<sup>②</sup> 《布哈里圣训集》第 336 段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第 367 段

١ - عن أبي بردة قال: أَخْرَجَتْ إِلَيْنَا عَائِشَةُ كِسَاءً وَإِزَارًا غَلِيظًا، فَقَالَتْ: فُبِضَ رُوحُ النَّبِيِّ

ﷺ فِي هَذَيْنِ. متفق عليه.

“阿依莎给我们拿出来一件上衣，一条粗布裤子。她说：  
‘先知（愿主赐福之，并使其平安）就是穿着这两件衣服归  
真的’。”<sup>①</sup>

②-阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

٢ - وعن عائشة رضي الله عنها قالت: إِنَّمَا كَانَ فِرَاشُ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ، الَّذِي يَنَامُ عَلَيْهِ، أَدْمًا

حَشْوُهُ لَيْفٌ. أخرجه مسلم.

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）靠背用的褥垫  
是用熟皮做的，里面填着枣椰纤维。”<sup>②</sup>

<sup>①</sup> 《布哈里圣训集》第 5818 段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第 2080 段

<sup>②</sup> 《穆斯林圣训集》第 2082 段